



# Tribuna



## Sibiu

ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN SIBIU AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

Anul VI, nr. 1795

Duminică, 2 decembrie 1973

4 pagini, 30 bani

### LUCRĂRILE SESIUNII A XI-A A CELEI DE-A VI-A LEGISLATURI A MARI ADUNĂRI NAȚIONALE

Lucrările Sesiunii a XI-a a celei de-a VI-a legisturii a Marii Adunări Naționale au continuat sâmbătă.

În sala, alături de deputați, erau prezenți numeroși invitați — membri ai C.C. al P.C.R., miniștri, conducători de instituții centrale și organizații obștești, reprezentanți ai oamenilor muncii, personalități ale vieții economice, științifice și culturale, ziaristi.

La sosirea în sala de ședințe, tovarășul Nicolae Ceaușescu, ceilalți conducători de partid și de stat au fost întâmpinați de deputați și invitați cu puternice aplauze.

În lojile oficiale au luat loc tovarășii Nicolae Ceaușescu, Emil Bodnaras, Mădălina Mănescu, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdet, Maxim Berghianu, Gheorghe Ciocâră, Lia Ciobanu, Florin Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Janos Fazekas, Petre Lupu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu.

La discuția generală asupra proiectelor de lege privind Planul național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România și Bugetul de Stat pe anul 1974, au

mai luat cuvântul deputații: Gheorghe Ciocâră, prim-secretar al Comitetului municipal București al P.C.R., Nicolae Răducu, directorul Combinatului de prelucrare a lemnului Suceava, Petre Dănică, prim-secretar al Comitetului județean Vilcea al P.C.R., Mișana Predeșcu, inginer la cooperativa agricolă de producție Gogosu, județul Mehedinți, Gheorghe Cocos, adjunct al ministrului energiei electrice, Constantin Amariei, prim-vicepreședintele al Comitetului executiv al Consiliului popular județean Vaslui, Ștefan Iancu, directorul Saniterului naval Giurgiu, Nicolae Cristea, directorul Institutului de cercetări foraj-extracție Cimpina, Ion Maldet, prim-vicepreședinte al Comitetului executiv al Consiliului popular municipal Reșița.

După discuția generală, proiectul de lege privind Planul național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974 a fost dezbătut pe articole și aprobat prin vot secret de Marea Adunare Națională.

De asemenea, Marea Adunare Națională a dezbătut pe articole și apoi a aprobat, prin

vot secret, Legea Bugetului de Stat pe anul 1974.

La continuare, la următorul punct înscris pe ordinea de zi, tovarășul Constantin Stătescu, secretarul Consiliului de Stat, a prezentat expunerea la proiectele de lege pentru aprobarea decretelor cu putere de lege emise de Consiliul de Stat până la deschiderea Actualului sesiunii a Marii Adunări Naționale. Tovarășul Traian Ionăscu, președintele Comisiei juridice, a prezentat raportul comisiei permanente ale M.A.N. care au examinat proiectele de lege supuse spre aprobare.

Marea Adunare Națională a aprobat prin vot secret, cu buletine, decretul cu putere de lege emise de Consiliul de Stat.

Prima parte a lucrărilor sesiunii a XI-a a luat sfârșit.

Data reluării lucrărilor în sesiunea planară va fi anunțată la timp. Comisiile permanente ale Marii Adunări Naționale vor examina proiectele de lege care urmează a fi supuse spre dezbateri în vitoarele ședințe plenary și vor îndeplini celelalte însărcinări ce le revin.

(Agerpres)

## LEGEA

### pentru adoptarea Planului național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974

Marea Adunare Națională a Republicii Socialiste România adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se adoptă planul național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974.

Art. 2. — Baza materială pentru realizarea sarcinilor din planul național unic pe anul 1974 este asigurată în condițiile gospodăriei raționale a resurselor materiale alocate prin plan și a unui regim strict de economie.

În acest scop, Consiliul de Miniștri va urmări cu titlul de plan, centralele și întreprinderile să ia măsuri pentru:

a) dezvoltarea bazei proprii de materii prime și de resurse energetice;

b) folosirea judicioasă a combustibililor, carburanților și energiei electrice și termice în industrie, agricultură, construcții, transporturi și în celelalte activități economice-sociale;

c) creșterea randamentelor energetice ale mașinilor, instalațiilor și utilităților prin modernizarea acestora și înlocuirea acestora cu consumuri energetice ridicate; dotarea întreprinderilor cu agregate pentru recuperarea resurselor energetice secundare;

d) intensificarea activității de cercetare și dezvoltare tehnologică în domeniul energetic pentru punerea în valoare de noi surse de energie și reducerea consumurilor energetice prin reproiectarea și îmbunătățirea tehnologiilor de utilizare a energiei primare, cu precădere la acele produse care au consumuri mari de combustibil și energie;

e) asigurarea și utilizarea rațională a combustibililor și energiei pentru iluminat, precum și pentru utilizările casnice și edilitare;

f) reducerea continuă a consumurilor specifice de metal, materiale de construcții, materii prime pentru industria ușoară și alte materii prime și materiale;

g) realizarea și unirea materialelor înlocuite care extind utilizările lor în producție;

h) intensificarea colectării deșeurilor de toate categoriile și extinderea folosirii lor în procesele de fabricație;

i) asigurarea utilizării tehnologiilor din țară și din import pentru programul de investiții, în concordanță cu termenii de punere în funcțiune a obiectivelor prevăzute în plan;

j) asigurarea desfășurării ritmice a aprovizionării și desfacerii produselor fabricate, în concordanță cu programele de producție, de execuție a lucrărilor de construcții-montaș, de livrare la fondul pieței și la export, respectând riguros sarcinile stabilite prin plan și balanțele materiale aprobate;

k) continuarea acțiunii de revizuire și îmbunătățire a normelor și normativelor de consum de materii prime, materiale, combustibili, energie, precum și a stocurilor normale, urmărind respectarea riguroasă a acestor norme, gospodăria judicioasă a tuturor resurselor materiale.

Art. 3. — În anul 1974, producția globală a întreprinderilor industriale socialiste va fi de 501 miliarde lei, în prețuri comparabile.

La principalele produse industriale se vor atinge următoarele niveluri:

|  |           |          |
|--|-----------|----------|
| Energie electrică  | mld. kWh  | 51,5     |
| Cărbune net  | mil. tone | 27,3     |
| Titoli extras  | mil. tone | 14,4     |
| Gaz metan extras   | mil. mc   | 25,1     |
| Olei — total din care:   | mil. tone | 8 628,0  |
| — oțel aliat   |           |          |
| Aluminiu primar și etiaje de aluminiu  | mil. tone | 725,0    |
| Produce ale industriei electrotehnice și electronice   | mld. lei  | 193,7    |
| — produse ale industriei electrotehnice și electronice:                                      |           |          |
| Din total produse ale industriei electrotehnice și electronice:                              | mld. lei  | 27,0     |
| — aparate electrice de măsură și control, mijloace de automatizare și ale tehnicii de calcul | mld. lei  | 8,6      |
| — motoare electrice de 0,25 kW și peste  | mld. lei  | 3,8      |
| — receptoare pentru radiodifuziune   | M\$ buc.  | 5 270,0  |
| — receptoare pentru televiziune  | mil. buc. | 450,0    |
| Mașini-unelte pentru așchieria metalelor   | mld. lei  | 2,5      |
| Tractoare  | mil. buc. | 43,5     |
| Loomoatice electrice și Diesel pentru linii magistrale                                       | buc.      | 322,0    |
| Autocamioane, autotractoare și autotobaculante   | mil. buc. | 33,0     |
| Autoturisme de oraș  | mld. lei  | 32,5     |
| Construcții navale   | mld. lei  | 3,7      |
| Îngrășăminte chimice (100 la sută substativ activă)  | mil. tone | 1 980,6  |
| Cauçuc sintetic  | mil. tone | 107,3    |
| Produce macromoleculare de bază (materiale plastice și rășini sintetice)                     | mil. tone | 415,9    |
| Fibre și fire chimice  | mil. tone | 165,6    |
| Hirtie, carboane și mușcavale  | mil. tone | 659,0    |
| Ciment   | mil. tone | 12 050,0 |
| Plică din așchii de lemn și fibrolemnoase  | mil. tone | 84,0     |
| Mobilier din lemn  | mld. lei  | 8,4      |
| Teșături   | mld. lei  | 15,8     |
| Tricotaje  | mld. lei  | 927,6    |
| Incălțăminte   | mld. buc. | 6,2      |
| Incălțăminte   | mld. buc. | 227,0    |
| Carne  | mld. lei  | 5,6      |
| Ulei comestibil  | mil. per. | 95,5     |
| Zahăr  | mil. tone | 712,6    |
|  | mil. tone | 327,0    |
|  | mil. tone | 595,0    |

taxe de la populație se stabilesc în sumă de 18 265,0 milioane lei.

Art. 5. — Cheltuielile bugetului de stat pe anul 1974 pentru finanțarea economiei naționale se stabilesc în sumă de 117 908,6 milioane lei.

Art. 6. — Cheltuielile bugetului de stat pe anul 1974 pentru finanțarea acțiunii social-culturale se stabilesc în sumă de 49 961,7 milioane lei, din care:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| a) pentru învățământ  | 12 269,5 mil. oane lei; |
| b) pentru cultură și artă   | 1 030,3 milioane lei;   |
| c) pentru sănătate  | 9 302,0 milioane lei;   |
| d) pentru educație fizică și sport  | 235,1 milioane lei;     |
| e) pentru ajutorul de stat pentru copii   | 7 643,0 milioane lei;   |
| f) pentru asigurările sociale de stat   | 16 895,3 milioane lei;  |
| g) pentru pensii și ajutoare I.O.V.R., militare și alte categorii, precum și pentru asistență socială | 1 577,5 milioane lei.   |

(Continuare în pag. a II-a)

## LEGEA

### pentru adoptarea Bugetului de stat pe anul 1974

Marea Adunare Națională a Republicii Socialiste România adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se adoptă bugetul de stat pe anul 1974 la veniturile în sumă de 198 208,7 milioane lei și la cheltuielile în sumă de 198 208,7 milioane lei.

|                      |           |            |
|----------------------|-----------|------------|
|                      | Venituri  | Cheltuieli |
| — Bugetul republican | 168 770,2 | 168 770,2  |
| — Bugetele locale    | 29 438,5  | 29 438,5   |

Art. 3. — Veniturile bugetului de stat pe anul 1974, reprezentând vărsămintele din beneficiile unităților economice de stat, impozitul pe circulația mărfurilor și impozitul de

regulizare, se stabilesc în sumă de 112 708,5 milioane lei.

Art. 4. — Veniturile bugetului de stat pe anul 1974 din impozite și

taxe de la populație se stabilesc în sumă de 18 265,0 milioane lei.

Art. 5. — Cheltuielile bugetului de stat pe anul 1974 pentru finanțarea economiei naționale se stabilesc în sumă de 117 908,6 milioane lei.

Art. 6. — Cheltuielile bugetului de stat pe anul 1974 pentru finanțarea acțiunii social-culturale se stabilesc în sumă de 49 961,7 milioane lei, din care:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| a) pentru învățământ  | 12 269,5 mil. oane lei; |
| b) pentru cultură și artă   | 1 030,3 milioane lei;   |
| c) pentru sănătate  | 9 302,0 milioane lei;   |
| d) pentru educație fizică și sport  | 235,1 milioane lei;     |
| e) pentru ajutorul de stat pentru copii   | 7 643,0 milioane lei;   |
| f) pentru asigurările sociale de stat   | 16 895,3 milioane lei;  |
| g) pentru pensii și ajutoare I.O.V.R., militare și alte categorii, precum și pentru asistență socială | 1 577,5 milioane lei.   |

Art. 7. — Cheltuielile bugetului de stat pe anul 1974 pentru organelor puterii și ale administra-

(Continuare în pag. a II-a)

## MESAJUL

### adresat de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU participantilor la Congresul Societății de Cruce Roșie din Republica Socialistă România

Cu prilejul deschiderii lucrărilor Congresului Societății de Cruce Roșie din Republica Socialistă România doresc să vă adresez dumneavoastră, delegaților și invitaților la congres, activului obștești, tuturor membrilor și activiștilor de Cruce Roșie un caldurus salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, Consiliului de Miniștri și a mea personal.

Congresul dumneavoastră are loc la puțin timp după ce Plenara comună a Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale a României, precum și Marea Adunare Națională au adoptat planul și bugetul de stat pe anul viitor și alte măsuri deosebit de importante pentru transpunerea cu succes în viață a marelui program de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate, de înaltă accelerare a patriei pe calea bunăstării și civilizației. În cadrul acestor măsuri, un loc central îl ocupă preocuparea constantă a partidului și statului nostru pentru creșterea în continuare a nivelului de trai, material și spiritual al celor ce munesc, pentru făurirea unei vieți demne și ferice pentru întregul popor, pentru o creștere sănătății sale. Politică profund umanistă, de grijă deosebită pentru om, pentru dezvoltarea capacităților sale creatoare și găsete expresia în noi și noi mășuri menite să sporească marile înfăptuiri ale partidului și statului nostru.

În domeniul social, al apărării vieții și asigurării sănătății marelui de oameni ai muncii de la orașe și sate.

Partidul și guvernul apreciază rolul și contribuția pe care Societatea de Cruce Roșie din România a adus-o și nu aduce la îndoială politica statului nostru în domeniul ocrotirii sănătății, educarea și ocrotirea oamenilor, la muncă, la promovarea regulilor și normelor de igienă în viața socială.

Rezultatele obținute în ultimul timp de Societatea de Cruce Roșie ilustrează încă o dată justetea măsurilor luate anul trecut de conducerea partidului nostru pentru dezvoltarea și lărgirea caracterului de masă al acestei organizații, pentru creșterea eficienței sale în înfăptuirea politicii generale de îmbunătățire continuă a condițiilor de muncă și a traiului nostru popular.

Doresc să evidențiez, cu respect și simpatie, aportul important al milioanelor de activiști voluntari de Cruce Roșie și al cadrelor medic-sanitare, precum și sprijinul dat de cadrele didactice, de militarii armatei noastre, de tinerii de gospodine și alți cetățeni, care văd în activitatea de Cruce Roșie un instrument valoros pentru păstrarea și întărirea sănătății individuale și colective, pentru asigurarea unei igiene corespunzătoare la toate locurile de muncă. Doresc să le adresez tuturor cele mai calde felicitări pentru activitatea desfășurată! Sînt încredințat că congresul dumneavoastră va găsi noi căi pentru ca Societatea de Cruce Roșie să-și îndeplinească, în condiții și mai bune, înalta misiune ce-i revine în societatea noastră, să dobândească un rol tot mai activ în viața noastră socială, prin antrenarea unui număr cât mai mare de cetățeni în activitatea sa.

Societatea de Cruce Roșie din România este chemată să acționeze în continuare pentru dezvoltarea colaborării cu organizații similare din toate țările lumii, să conlucreze larg cu acestea, în spiritul politicii partidului și statului nostru, pentru promovarea ideilor lor umanitare ale omeniilor, pentru întințarea în viață internațională a unor relații noi, de egalitate și respect reciproc, care să cheșănuască popoarelor ca să vor putea dezvolta libere, în condiții de deplină securitate, într-o lume fără războaie și vărsări de sânge, o lume a păcii și conlucrării fructuoase între națiuni.

Exprimându-mi încă o dată convingerea că Societatea de Cruce Roșie va aduce, prin întreaga sa activitate, un sprijin activ la înfăptuirea politicii interne și externe a partidului și statului nostru, urez succes deplin lucrărilor congresului dumneavoastră.

Vă doresc dumneavoastră, delegaților și invitaților, tuturor membrilor Societății de Cruce Roșie din țara noastră, noi realizări în activitatea nobilă pe care o desfășurați, multă sănătate și fericire!

NICOLAE CEAUȘESCU

### Plenara C. C. al P. C. R. și a Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale a României

### Bilanț al capacității creatoare a oamenilor muncii, perspective luminoase

După cum se știe, din ambele raportări ale presei, în zilele de 27-28 noiembrie a avut loc Plenara comună a C.C. și P.C.R. și Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale a României în cadrul căreia au fost dezbătute proiectele planului de stat și bugetului pe 1974, acestea fiind supuse apoi Marii Adunări Naționale, Plenara a analizat, de asemenea, sarcinile dezvoltării în continuare a resurselor energetice în România, precum și activitatea internațională a partidului și statului nostru, în acest an. În cadrul plenary, secretarul general al partidului, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a rostit un amplu referat în care a înfăptuit o înținsă sinteză politică, sinteză vie a etapei pe care o parcurge națiunea noastră pe drumul făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate.

Analiza întreprinsă de tovarășul Nicolae Ceaușescu asupra modului în care au fost realizate sarcinile pe primii trei ani ai cincinalului actual, semnificative desprind pentru activitatea noastră viitoare, trasarea cadrului acțiunii concrete în anul 1974 și în perspectiva se alcătuiesc într-un bilanț de realitate și înfăptuire mult mai înaltă decât cel mai înalt în ordine a hărniciei și priceperii.

O sinteză a cifrelor care consemnează modul în care poporul român, strins unit în jurul partidului, al conducerii sale, în frunte cu iubitul nostru secretar general, a înțeles și și elapei, apare deosebit de revelator. Să folosim doar câteva asemenea contururi valorice și să încercăm a ne defini, fiecare dintre noi, sentimentul pe care-l încercăm atunci când știm că și noi, în locul respectiv de muncă, am contribuit spre a-i da viață.

Lată, circa 15 miliarde lei în plus în 1973, față de prevederile inițiale, pentru acest an, ale cincinalului. (De notat: volumul producției globale 1973 este superior celui obținut în cincinalul superior 1960!). Victorie, căci o victorie în răzmas este această veritabilă esență a hărniciei și hotărârii unui popor liber, are la bază efortul celor care munesc, 20 de județe — între care cu mîndrie ne număram — raportind îndeplinirea sarcinilor pe trei ani ai cincinalului cu 3 sau 2 luni mai devreme. Un calendar nou, marcat de înaltă conștiință politică, „startul” realizărilor noastre, înaintea „20 noi capacități productive, din care aproape jumătate puse în funcțiune în acest an. Se investesc încă o dată o dată efortul constructiv îngemănă în rezonanță unei înalte responsabilități față de viitorul patriei, dar rezultate, contribuind mereu mai masiv la sporierea zestre tehnico-materiale a țării.

În ordine eficienței — peste 25 miliarde lei reprezentă volumul de economii determinat de reducerea

(Continuare în pag. a III-a)

TRIBUNA SIBIU

### Pe șantierul I.A.S.T.P. Avrîg, la ora scadențelor

### Din optimismul constructorului n-a mai rămas decît... autocritica

Conform contractului încheiat, la 30 noiembrie a.c. trebuia să între în funcțiune, la întreaga capacitate productivă, I.A.S.T.P. Avrîg. Obiectivul major pentru economia județului nostru, unitatea a stat în permanență atenție a organelor agricole județene. Și după cum era firesc, în ziua de 30 noiembrie a.c. pe șantierul I.A.S.T.P. Avrîg s-a prezentat comisia de recepție a obiectivului. Din comisie au făcut parte reprezentanți ai Departamentului I.A.S. din cadrul Ministerului Agriculturii, Industriei Alimentației și Apelor, ai Trustului Județean al I.A.S., ai Trustului pentru construcții industriale Brașov, ai altor organelor agricole județene.

Analiza întreprinsă a evidențiat faptul că obiectivul se află încă în stadiu de lucru, constructorul — Grupul de șantier Sibiu din cadrul Trustului pentru construcții industriale Brașov — nu s-a onorat sărcina asumată. Concret, din cele 17 hale de producție sînt date în folosință doar două.

Beneficiarul a preluat și populat aceste hale, cu toate că nu sînt asigurate condiții optime pentru realizarea producției. Instalația de apă este în funcțiune. Castelul de apă fiind încă neterminat, constructorul a recurs la un paleativ; a instalat un rezervor provizoriu pe o stare de construcție și de acolo s-a făcut transportarea rețelei de alimentare cu apă. Dar rezervorul nu a fost izolat, ceea ce, evident, în condiții de iarnă, pune în pericol întregul sistem. Hălele date în folosință nu au căldură, pentru că la centrala termică se mai lucrează. Or, dacă temperatura va scade până la —15 —20°C întregul efectiv de borcină

cazau acum se poate îmbolnăvi. Stația de epurare a apelor uzate nu este terminată, ceea ce face, practic, imposibilă punerea în funcțiune a obiectivului la întreaga lui capacitate.

„Și totuși, tovarăși, eu propun să facem recepția preliminară, să stabilim ce termene, pentru că așa ne vom mobiliza și noi forțele”, a conchis inginerul Ioan Berceanu, reprezentantul constructorului. Asadar, nu mai termenii mai mobilizează constructorul. Dar pînă acum n-și existat termene? De ce oare nu și-a mobilizat constructorul toate forțele pentru îndeplinirea sarcinilor asumate? Cine suportă paguba adusă economiei naționale prin neîntrearea în funcțiune la întreaga capacitate a obiectivului?

„Nu am forțat în nota și pe răspunderea noastră, am dat în folosință cele două hale, am dat în folosință halele de producție, am dat în folosință halele de producție și de apă. Dar rezervorul nu a fost izolat, ceea ce, evident, în condiții de iarnă, pune în pericol întregul sistem. Hălele date în folosință nu au căldură, pentru că la centrala termică se mai lucrează. Or, dacă temperatura va scade până la —15 —20°C întregul efectiv de borcină

(Continuare în pag. a III-a)

G.H. GRĂDINARU

### DIN SUMAR:

- Rubrica de informații: La dispoziția dv.
- O dublă reactivare în circuitul dramatic: Nicolae Iorga și Gheorghe Lazăr
- Interviu cu regizorul Ion Deloreanu
- VIATA INTERNAȚIONALĂ
- SPORT... SPORT...
- Programul săptămînal TV.
- Publicitate

În pag. o IV-a



# Lucrările sesiunii Marii Adunări Naționale

## LEGEA

### pentru adoptarea Planului național unic de dezvoltare economico-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974

(Urmare din pag. 1)

Art. 4. — Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să realizeze producția industrială prevăzută, prin:

a) folosirea cât mai deplină a capacităților de producție pe seama creșterii indicelui de utilizare a instalațiilor și utilajelor, a coeficientului de schimburi, precum și prin organizarea rațională a producției și a muncii;

b) utilizarea mai bună a suprafețelor de producție existente, prin dotarea cu noi mașini și utilaje; dezvoltarea și reutilizarea utilajelor în funcțiune, scurtarea duratei de punere în funcțiune a noilor obiective și realizarea indicatorilor tehnico-economici proiectați la capacitățile intrate în producție;

c) creșterea gradului de valorificare a materialelor prime;

d) intensificarea acțiunilor pentru concentrarea, profilarea, specializarea și cooperarea în producția industrială și îndeosebi în ramura construcțiilor de mașini;

e) asigurarea forței de muncă și a cadrelor calificate în concordanță cu sarcinile de plan și repartizarea lor judicioasă pe secții, ateliere și schimburi;

f) îmbunătățirea continuă a nivelului tehnic și a calității producției prin perfecționarea tehnologiilor de fabricație și asimilarea de produse noi cu parametri superiori; creșterea permanentă a calității și fiabilității producției și a eficienței acesteia prin utilizarea deplină a potențialului de cercetare și proiectare, de creație tehnică din toate unitățile economice.

Art. 5. — În anul 1974 — în condițiile unui an agricol normal — producția globală agricolă, pe întreaga țară, va fi în jurul a 113 miliarde lei, în prețuri comparabile; producția globală agricolă a întreprinderilor agricole de stat va fi de 24,4 miliarde lei în prețuri comparabile.

La principalele produse agricole se vor obține următoarele producții:

|                      | u. m.     | Total  | din care: întreprinderile agricole de stat |
|----------------------|-----------|--------|--|
| Cereale pentru boabe | mii tone  | 18 473 | 3 434                                      |
| Sfeclă de zahăr      | mii tone  | 7 350  | —  |
| Floarea-soarelui     | mii tone  | 1 014  | 200  |
| Cartofi de toamnă    | mii tone  | 4 395  | 110  |
| Legume de câmp       | mii tone  | 3 925  | 182  |
| Frunze și struguri   | mii tone  | 3 395  | 605  |
| Carne în viu         | mii tone  | 1 961  | 573  |
| Lapte — total        | mii hl    | 50 865 | 7 836,4                                    |
| Lină                 | tone      | 34 690 | 6 600                                      |
| Ouă                  | mil. buc. | 4 825  | 1 286,5                                    |

Art. 6. — În anul 1974, în agricultură:

A) Suprafața arabilă în cultură va fi de cel puțin 9 721 000 hectare;

a) Se va amenași pentru irigații suprafața de 117 600 hectare, din care 89 000 hectare în sisteme mari și 28 600 hectare amenași locale, astfel încât la sfârșitul anului suprafața totală amenajată pentru irigații să ajungă la 1 477 200 hectare;

b) Se vor executa lucrări de desecări pe o suprafață de 232 000 hectare, precum și lucrări de combatere a eroziunii solului pe 142 300 hectare.

B) Efectivele de animale, la sfârșitul anului, vor fi:

|                   | u. m.      | Total  | din care: întreprinderile agricole de stat |
|-------------------|------------|--------|--|
| Bovine            | mii capete | 6 400  | 850  |
| — din care:       |            |        |  |
| — vaci și juninci | mii capete | 3 195  | 360  |
| Porcine           | mii capete | 9 800  | 3 119                                      |
| Ovine             | mii capete | 15 400 | 1 750                                      |
| Păsări ouătoare   | mii capete | 45 340 | 10 050                                     |

C) Se va dezvolta și moderniza în continuare baza materială:

a) în anul 1974 se vor pune la dispoziția agriculturii 14 350 tractoare și 4 000 combine autopropulsate, precum și alte mașini și utilaje agricole; la finele anului 1974, această ramură va dispune de un parc de 115 600 tractoare și 11 250 combine autopropulsate;

b) în cursul anului 1974, agricultura va primi 1 348 mii tone îngrășăminte chimice în substanță activă;

Art. 7. — În scopul realizării obiectivelor prevăzute în plan pentru dezvoltarea agriculturii, al ridicării eficienței activității în această ramură, Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să asigure:

a) folosirea cu maximă eficiență a fondului funciar, a suprafețelor agricole și arabile; limitarea la maximum a scosterii de terenuri din circuitul agricol și redarea către agricultura a suprafețelor erodate și a celor afectate de alunecări;

b) amplasarea culturilor pe teritoriul în concordanță cu condițiile pedoclimatice; utilizarea deplină a suprafețelor amenajate pentru irigații;

c) sporirea efectivelor de animale prin creșterea natalității și diminuarea mortalității; folosirea deplină a capacităților complexe de creștere a animalelor și păsărilor; îmbunătățirea reproducției prin selecționarea materialului biologic;

d) dezvoltarea producției de furaje și folosirea cât mai eficientă a suprafețelor de pășuni și fânele naturale; punerea în funcțiune a tuturor capacităților prevăzute în plan pentru producerea drojdiei furajere, a furajelor proteice, a biostimulatorilor, precum și pentru urgentarea realizării programului de mecanizare a recoltării și pregătirii furajelor de volum;

e) gospodărirea eficientă a mijloacelor de mecanizare a îngrășămintelor și a celorlalte substanțe chimice;

f) aplicarea și generalizarea rezultatelor cercetărilor încheiate privind ameliorarea și creșterea unor soiuri noi de semințe de cereale și plante tehnice, creșterea de metiși și rase de animale mai productive, adaptate zonelor de producție din țara noastră, și îmbunătățirea tehnologiilor în toate sectoarele de activitate din agricultură.

Art. 8. — În anul 1974, volumul total al transporturilor de mărfuri cu mijloace de transport generală va fi de 120 miliarde tone km. Se vor moderniza 260 km drumuri cu trafic intens și se vor aplica îmbunătățiri asfaltice ușoare pe 705 km drumuri cu trafic mai scăzut.

Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să efectueze optimizarea legăturilor dintre centrele de producție și cele de consum, îmbunătățirea indicilor de utilizare a mijloacelor de transport, repartizarea rațională a volumului de transport pe diferitele categorii de mijloace, creșterea gradului de mecanizare și automatizare a proceselor de transport, precum și extinderea

rețea de toate santierelor a fronturilor de montaj și a livrărilor de utilaje în concordanță cu graficele de execuție a lucrărilor de construcții și montaj;

g) asigurarea forței de muncă, pe specialități și meserii pentru toate santierele, ținând seama de stadiile fizice în execuția lucrărilor și de montarea utilajelor; recrutarea și pregătirea cadrelor necesare punerii în funcțiune și exploatarea noilor capacități de producție;

h) îmbunătățirea indicilor de folosire a utilajelor de construcții și a mijloacelor de transport; creșterea coeficientului de schimburi pe santieră;

i) întărirea controlului în utilizarea resurselor materiale și a fondurilor destinate programului de investiții;

j) creșterea continuă a eficienței investițiilor și a fondurilor fixe productive.

Art. 13. — În anul 1974, pe seama produselor asimilate și reproductate de la începutul cincinalului și prin introducerea în producție a unor noi produse, materiale și utilaje, ponderea acestora va reprezenta 39,7 la sută din producția valorică a industriei republicane.

Prin planul pe 1974 se nominalizează cercetarea anual număr de 240 teme de importanță deosebită pentru dezvoltarea economică și socială și se vor valorifica în producție rezultatele a 76 de cercetări încheiate.

Consiliul de Miniștri va asigura ca titularii de plan să ia măsuri ca cercetarea științifică și introducerea tehnologiilor avansate să fie orientate spre:

a) valorificarea mai bună a resurselor energetice, extinderea folosirii combustibililor solizi, în special la lignitul și sisturilor bituminosae, modernizarea tehnologiilor în vederea creșterii randamentelor de utilizare a energiei primare;

b) descoperirea și elaborarea soluțiilor tehnice pentru utilizarea economică a unor surse de energie;

c) punerea în evidență și valorificarea superioară a potențialului de resurse naturale ale țării și utilizarea cu eficiență a bazei de materii prime;

d) elaborarea de soluții tehnice în vederea valorificării economice a zăcămintelor de substanțe minerale utile, cu conținuturi reduse;

e) creșterea unor noi produse, materiale, înlocuitori, mașini, tehnologii și procedee de fabricație, care să asigure reducerea consumurilor materiale, îndeosebi a consumurilor energetice și de metal;

f) asigurarea ocrotirii sănătății populației și protecția mediului înconjurător.

Art. 14. — În anul 1974, productivitatea muncii pe salariat va fi de:

a) în industria republicană 216 600 lei;

b) în activitatea de construcții-montaj 85 370 lei;

c) în transporturi feroviare 475 000 tone km conv.

Numărul de salariați va crește cu 250 000 față de nivelul anului 1973.

Prin învățământul profesional, tehnic și liceal de specialitate, precum și prin cursuri de calificare și cursuri de specializare post-liceale de scurtă durată, vor fi pregătiti 42 000 muncitori calificați, care vor intra în producție în anul 1974.

Art. 15. — Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să asigure:

a) extinderea mecanizării și automatizării proceselor de producție; îmbunătățirea organizării producției și a muncii în întreprinderi, în secții, la fiecare loc de muncă;

b) elaborarea și aplicarea de normative și norme de muncă fundamentate, pentru întregul personal și respectarea normelor unitare de structură pentru personalul tehnico-administrativ;

c) stabilirea de planuri concrete de asigurare cu cadre calificate pe specialități și meserii — pe fiecare ministru, centrală și unitate și pe județe;

d) aplicarea programelor de măsuri pentru creșterea productivității muncii, în vederea încadrării în numărul de salariați planificat pe fiecare ministru, centrală, întreprindere.

Art. 16. — În anul 1974, cheltuielile maxime la 1 000 lei producție marfă în industria republicană vor fi de 825,5 lei; prețul de cost la 1 000 tone km convenționale va fi de cel mult 120,5 lei în transporturile feroviare, iar în transporturile auto de 663,9 lei. În agricultura de stat, cheltuielile maxime la 1 000 lei producție marfă vor fi de 872,3 lei.

Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să instituie un regim sever de economii, de reducere a consumurilor de materii prime, materiale, energie și combustibil, a cheltuielilor de manoperă și de reșie, de combatere a oricărei forme de risipă.

Art. 17. — Volumul total al comerțului exterior în prețuri curente va crește, în anul 1974, cu 41,3 la sută față de realizările preliminate pe anul 1973.

Consiliul de Miniștri va urmări ca titularii de plan să ia măsuri pentru:

a) specificarea integrală pe produse fizice a planului de export și de import;

b) intensificarea prospectării pieței externe în vederea contractării exporturilor și importurilor prevăzute prin plan;

c) îmbunătățirea structurii sortimentale a producției destinate exportului în vederea obținerii unei eficiențe deosebite;

d) utilizarea rațională a fondurilor valutare alocate prin plan fiecărui ministru, centrală și întreprindere;

e) intensificarea tratativelor cu partenerii externi în vederea concretizării acțiunilor de cooperare și specializare, precum și a altor acțiuni de colaborare economică internațională.

Art. 18. — Pe baza dezvoltării economiei și a sporirii eficienței în toate sectoarele de activitate, venitul național va crește, în anul 1974, cu 14,6 la sută față de realizările preliminate pe anul 1973, asigurându-se resursele necesare pentru programul de investiții și pentru creșterea nivelului de trai al populației.

Art. 19. — În anul 1974, volumul desfacărilor de mărfuri cu amănuntul va reprezenta 128,7 miliarde lei. Consiliul de Miniștri va asigura ca titularii de plan să ia măsuri pentru:

a) diversificarea și livrarea ritmică a produselor destinate fondului pieței, a sortimentelor cu prețuri mici și a articolelor pentru copii, în structura și calitatea cerută de consumatori, pentru repartizarea corespunzătoare pe teritoriul a fondului de marfă aprobat prin plan;

b) menținerea stocurilor din comerț în limitele stabilite, îmbunătățirea structurii lor, pentru ca acestea să contribuie activ la realizarea sarcinilor de desfacere și de aprovizionare a populației.

Art. 20. — În anul 1974, volumul prestațiilor de servicii pentru populație va însuma 25,6 miliarde lei. În vederea satisfacerii în condiții mai bune a solicitărilor populației, Consiliul de Miniștri va lua măsuri ca titularii de plan să asigure largirea gamei prestațiilor de servicii, repartizarea mai judicioasă a unităților prestatoare pe teritoriu.

Art. 21. — Veniturile totale reșele ale populației pe un locuitor vor sporii în anul 1974, cu 8,6 la sută față de realizările preliminate pe 1973.

Fondul de salarii va fi de 134 miliarde lei. Salariul real va ajunge la 1456 lei lunar, iar veniturile reale ale țării — provenite din muncă în cooperativele agricole de producție și din gospodăriile personale, calculate pe o persoană activă și corespunzător producției agricole prevăzute, vor fi de 950 lei lunar.

Art. 22. — Se va extinde baza materială pentru lărgirea și perfecționarea tuturor formelor de învățământ, vor fi aplicate măsuri în continuarea pentru apropierea continuu a acestuia de producție și cercetare.

Vor fi construite 2 000 săli de clasă și 18 325 locuri în internate pentru învățământul de cultură generală, profesional, tehnic și liceal de specialitate; pentru învățământul superior vor fi date în funcțiune spații noi cu o suprafață de 79 720 mp.

Art. 23. — Capacitatea grădinițelor și căminelor de copii va fi sporită, în anul 1974, cu 15 060 locuri, a caselor cu 25 800 locuri, a caselor de copii cu 1 700 locuri.

Art. 24. — Vor fi date în funcțiune 11 spitale noi cu o capacitate de 6 260 paturi și va începe construcția unor noi spitale în orașele Tirgu Jiu, Petrosani, Zalău, București.

Vor fi date în funcțiune 1 420 locuri în hoteluri sanatoriale, cu bază de tratament.

Art. 25. — În anul 1974 se vor construi 60 300 apartamente din fondurile statului și 57 000 apartamente — echivalente de două camere — din fondurile populației cu sprijinul statului în credite și execuție; se vor da în funcțiune 49 700 locuri în cămine muncitorești.

Art. 26. — În anul 1974 se va extinde cu 300 km rețeaua de distribuție a apei; parcul de mijloace de transport urban în comun de persoane va fi dotat cu 1 500 vehicule.

Art. 27. — Consiliul de Miniștri este autorizat:

a) să precizeze și să desfășoare pe ministere, alte organe centrale, comitete executive ale consiliilor populare județene și al municipiului București — titularii de plan — precum și pe ramuri, prevederile planului național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974 și să transmită acestora sarcinile ce le revin;

b) să asigure eşalonarea judicioasă a sarcinilor de plan pe trimestre și în cadrul acestora, pe luni;

c) să ia măsuri pentru desfășurarea în profil teritorial a principalilor indicatori ai planului național unic de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974;

d) să aprobe sarcinile și mijloacele materiale și financiare repartizate pe centrale de către ministere și examinate împreună cu Comitetul de Stat al Planificării, Ministerul Aprovizionării Tehnico-Materiale și Controlului Gospodăririi Fondurilor Fixe și Ministerul Finanelor;

e) să adapteze indicatorii planului național unic prevăzuți în prezenta lege, când aceasta apare necesar în cursul executării planului, în scopul asigurării dezvoltării echilibrate a economiei naționale, fără a afecta ritmurile de dezvoltare și indicatorii de bază ai eficienței.

Art. 28. — Se aprobă execuția, conform anexei, a planului de dezvoltare economică-socială a Republicii Socialiste România pe anul 1974, adoptat prin Legea nr. 16/1971.

(Urmare din pag. 1)

Art. 9. — Fondul de rezervă bugetară la dispoziția Consiliului de Miniștri se stabilește, pentru anul 1974, la suma de 1 870 milioane lei, iar fondurile de rezervă bugetară la dispoziția comitetelor executive ale consiliilor populare la suma de 311 milioane lei, potrivit repartizării prevăzute în bugetul de stat.

Art. 10. — Volumul bugetelor județelor și al municipiului București pe anul 1974 se stabilește astfel:

— în mil lei —

| Nr. crt. | Județul              | Venituri  |                            | Cheltuieli |
|----------|----------------------|-----------|----------------------------|------------|
|          |                      | Total     | din care: venituri proprii |            |
| 1.       | Alba                 | 552 100   | 418 942                    | 552 100    |
| 2.       | Arad                 | 723 875   | 694 992                    | 723 875    |
| 3.       | Arges                | 831 557   | 824 712                    | 831 557    |
| 4.       | Bacău                | 768 927   | 768 927                    | 753 738    |
| 5.       | Bihor                | 861 744   | 760 502                    | 861 744    |
| 6.       | Bistrița-Năsăud      | 455 567   | 155 292                    | 455 567    |
| 7.       | Botoșani             | 548 728   | 275 570                    | 548 728    |
| 8.       | Brasov               | 738 278   | 738 278                    | 725 461    |
| 9.       | Brăila               | 654 747   | 654 747                    | 478 567    |
| 10.      | Buzău                | 567 211   | 374 372                    | 567 211    |
| 11.      | Caraș-Severin        | 637 901   | 337 934                    | 637 901    |
| 12.      | Cluj                 | 1 189 230 | 1 189 230                  | 944 406    |
| 13.      | Constanța            | 825 869   | 719 063                    | 825 869    |
| 14.      | Covasna              | 379 421   | 285 117                    | 379 421    |
| 15.      | Dimbovița            | 621 687   | 411 064                    | 621 687    |
| 16.      | Dolj                 | 842 873   | 722 494                    | 842 873    |
| 17.      | Galați               | 773 163   | 636 727                    | 773 163    |
| 18.      | Gorj                 | 562 503   | 235 660                    | 562 503    |
| 19.      | Harghita             | 562 199   | 341 627                    | 562 199    |
| 20.      | Hunedoara            | 808 291   | 571 230                    | 808 291    |
| 21.      | Ialomița             | 478 627   | 278 073                    | 478 627    |
| 22.      | Iasi                 | 993 701   | 594 440                    | 993 701    |
| 23.      | Ilofov               | 766 278   | 642 273                    | 766 278    |
| 24.      | Maramureș            | 826 869   | 690 590                    | 826 869    |
| 25.      | Mehedinți            | 514 869   | 173 296                    | 514 869    |
| 26.      | Mures                | 1 057 931 | 1 057 931                  | 893 210    |
| 27.      | Neamț                | 567 729   | 517 402                    | 567 729    |
| 28.      | Olt                  | 642 648   | 357 307                    | 642 648    |
| 29.      | Prahova              | 1 188 077 | 1 188 077                  | 854 270    |
| 30.      | Satu Mare            | 608 576   | 396 395                    | 608 576    |
| 31.      | Sălaj                | 384 784   | 198 780                    | 384 784    |
| 32.      | Sibiu                | 738 610   | 738 610                    | 641 722    |
| 33.      | Suceava              | 736 251   | 511 807                    | 736 251    |
| 34.      | Teleorman            | 544 755   | 404 505                    | 544 755    |
| 35.      | Timiș                | 1 100 791 | 1 100 791                  | 879 427    |
| 36.      | Timișoara            | 381 421   | 182 751                    | 381 421    |
| 37.      | Vaslui               | 672 669   | 275 256                    | 672 669    |
| 38.      | Vâlcea               | 593 020   | 362 989                    | 593 020    |
| 39.      | Vrancea              | 527 245   | 208 054                    | 527 245    |
| 40.      | Municipiul București | 4 262 075 | 4 262 075                  | 3 442 539  |

Art. 11. — Cotele defalcate din impozitul pe salarii realizat din activitățile economice și instituțiile de stat, cooperatiste și celelalte organizații obștești de interes republican, precum și subvențiile din bugetul republican ce se acordă, în anul 1974, bugetelor locale, se stabilesc după cum urmează:

| Nr. crt. | Județul         | cote defalcate         |  |   |
|----------|-----------------|------------------------|--|---|
|          |                 | procentul de defalcare | Cuantumul cotelor defalcate (în mil lei) | Subvenții din bugetul republican (în mil lei) |
| 1.       | Alba            | 75                     | 126 000                                  | 7 158   |
| 2.       | Arad            | 10                     | 23 500                                   | 5 383   |
| 3.       | Arges           | 95                     | 304 000                                  | 2 845   |
| 4.       | Bacău           | 35                     | 94 500                                   | 6 742   |
| 5.       | Bihor           | 100                    | 82 000                                   | 249 275                                       |
| 6.       | Bistrița-Năsăud | 100                    | 107 000                                  | 85 839  |
| 7.       | Botoșani        | 100                    | 228 000                                  | 71 967  |
| 8.       | Buzău           | 25                     | 100 000                                  | 6 186   |
| 9.       | Caraș-Severin   | 100                    | 62 000                                   | 52 304  |
| 10.      | Constanța       | 100                    | 178 000                                  | 32 623  |
| 11.      | Covasna         | 30                     | 106 500                                  | 13 879  |
| 12.      | Dolj            | 35                     | 126 000                                  | 10 436  |
| 13.      | Galați          | 100                    | 123 000                                  | 203 843                                       |
| 14.      | Gorj            | 100                    | 123 000                                  | 97 572  |
| 15.      | Harghita        | 100                    | 195 750                                  | 41 314  |
| 16.      | Hunedoara       | 100                    | 125 000                                  | 75 354  |
| 17.      | Ialomița        | 100                    | 276 000                                  | 123 251                                       |
| 18.      | Iasi            | 25                     | 103 000                                  | 21 005  |
| 19.      | Ilofov          | 100                    | 182 000                                  | 112 046                                       |
| 20.      | Maramureș       | 100                    | 108 000                                  | 233 583                                       |
| 21.      | Mehedinți       | 25                     | 44 250                                   | 6 077   |
| 22.      | Neamț           | 100                    | 111 000                                  | 174 341                                       |
| 23.      | Olt             | 100                    | 115 000                                  | 98 131  |
| 24.      | Satu Mare       | 100                    | 41 000                                   | 145 004                                       |
| 25.      | Sălaj           | 100                    | 203 000                                  | 21 444  |
| 26.      | Suceava         |                        |  |   |



Conferința miniștrilor educației din țările membre ale U.N.E.S.C.O.

Propunerile României au fost aprobate în unanimitate

Stabătă la prinz s-au încheiat lucrările comisiilor celei de-a doua Conferințe a miniștrilor educației din țările europene membre ale U.N.E.S.C.O. Timp de patru zile au fost dezbătute, într-o comisie, probleme privind transformările ale structurilor programelor, metodelor de învățământ superior, fiind seama de creșterea efectivelor, de evoluția funcțiilor și de orientarea sistemelor de educație spre educația permanentă...

La lucrările comisiilor au participat tovarășii Paul Niculescu-Mizil, vicepreședintele al Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, ministrul educației și învățământului, președintele actualii conferințe U.N.E.S.C.O., Rene Maheu, director general al U.N.E.S.C.O., A. M. M'bow, subdirector general pentru educație.

În cadrul dezbaterilor, care s-au desfășurat într-o atmosferă de lucru constructiv, de înțelegere și cooperare, delegațiile țării participante au formulat un număr însemnat de propuneri concrete vizând îmbunătățirea activității în domeniul învățământului superior și a cooperării intereuropene în acest câmp de activitate.

Propunerile prezentate sub forma unor proiecte de recomandări au fost adoptate de comisiile respective.

În seșia din dimineața zilei de 1 decembrie a fost adoptată, prin consensul unanim al delegațiilor prezente la conferință, propunerea prezentată de România privind stabilirea unor forme concrete de cooperare europeană în cadrul U.N.E.S.C.O. Astfel se recomandă statelor membre ale U.N.E.S.C.O.: „Să continue aprofundarea examinării diverselor posibilități de întărire a colaborării în domeniul învățământului superior și al altor activități conexe, interesând organizația. În special prin elaborarea unor aranjamente instituționale adecvate. Să ia în considerare, în mod favorabil, organizarea, sub auspiciile U.N.E.S.C.O., a unor conferințe pe-

ridice ale reprezentanților statelor membre ale U.N.E.S.C.O. pentru a studia problemele cooperării europene în ansamblul domeniilor fiind de competența U.N.E.S.C.O. și să propună programe concrete menite să întărească această cooperare. Conferințele vor avea loc în capitalele țărilor europene, pe baza principiului rotației, și vor fi finanțate din bugetul organizației". Este vorba deci de un organism care să se întrunească periodic și care să permită dezbaterile problemelor de învățământ, știință și cultură. A fost exprimată dorința ca directorul general al U.N.E.S.C.O. să prezinte celei de-a 18-a sesiuni a Conferinței generale a organizației propuneri corespunzătoare.

Proiectul de recomandare supus discuției și adoptării actuale a doua a conferinței a fost susținut și sprijinit cu căldură de delegațiile U.R.S.S., Iugoslaviei, Franței, Marii Britanii, Finlandei, R. F. Germaniei, Belgiei, Turciei și Olandei care au multumit delegației române pentru excelentul proiect prezentat, pentru întreaga activitate desfășurată și au subliniat importanța acestui document.

În fașile conferinței, delegația română a făcut și alte propuneri importante privind, în special, cadrul general al cooperării europene; extinderea cooperării în domeniul cercetărilor fundamentale de interes comun; promovarea studiului limbilor străine de largă circulație și a celor de circulație restrânsă, în vederea unei mai bune cunoașteri reciproce a istoriei și culturii popoarelor europene; existența care trebuie acordată țărilor în curs de dezvoltare, pentru formarea de specialiști și cadre didactice.

Au fost adoptate, de asemenea, numeroase alte recomandări prezentate de diverse delegații participante la conferință.

În încheierea lucrărilor celor două comisii au fost adoptate, în unanimitate, proiecte de rapoarte care urmează să fie supuse spre aprobare sesiunii plinare a conferinței U.N.E.S.C.O., de luni.

(Agerpres)

Funeraliile tovarășului Gheorghe Cristescu

Smbătă au avut loc funeraliile tovarășului Gheorghe Cristescu, militant de seamă al mișcării muncitorești și socialistă din țara noastră, fost secretar general al Partidului Comunist din România, ales la primul congres al P.C.R., în 1921, luptător nelufricat pentru cauza celor ce muncesc, pentru socialism.

Scrierul cu corpul neînsoțit al tovarășului Gheorghe Cristescu a fost depus pe un catafalc în holul Muzeului de istorie a partidului comunist, a mișcării revoluționare și democratice din România.

Pe un perete drapat în catifele neagră se afla portretul îndoliat al defunctului.

La catafalc au fost depuse coroane de flori din partea tovarășului Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, a Comitetului Central al Partidului Comunist Român, Consiliului Central al Uniunii Generale a Sindicatelor din România, Comitetului municipal București al P.C.R., Comitetului județean Vâlcea al P.C.R., Comitetului foștilor luptători antifasciști.

În cursul dimineții, numeroși oameni ai muncii au venit pentru a aduce un ultim omagiu defunctului. Vechi militanți ai partidului, ai

mișcării muncitorești din țara noastră, activiști de partid, ai organizațiilor obștești, reprezentanți ai unor instituții centrale au făcut de gardă la catafalc.

Din ultima gardă au făcut parte tovarășii Emil Bodnaruș, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Gheorghe Cioară, Gheorghe Stoica, Ștefan Vițoi, Chivu Stoica, Mihai Dalea, Mihai Gere, precum și Constantin Pirvulescu și Ion Popescu-Puturi, vechi militanți ai partidului și ai mișcării muncitorești.

După ce au păstrat un moment de reculegere conducătorii de partid și de stat au prezentat condoleanțele familiei celui dispărut.

Scrierul acoperit cu drapelul roșu a fost așezat apoi pe carul mortuar.

O companie militară cu drapel îndoliat a prezentat onorul. Fanfara militară a intonat imnul funeraliilor. Carul mortuar însoțit de conducătorii de partid și de stat care au format ultima gardă, de membrii familiei defunctului, s-a îndreptat către Monumentul eroilor luptei pentru libertatea poporului și a patriei, pentru socialism. De-a lungul arterelor orașului, la trecerea cortegiului, mii de oameni ai muncii au adus un ultim omagiu lui Gheorghe Cristescu.

(Agerpres)

Conferința organizației județene Sibiu a Asociației juriștilor din R. S. România

Ieri, în sala „Astra”, a avut loc Conferința organizației județene Sibiu a Asociației juriștilor din România. La lucrările ei au participat tovarășii Vasile Bărbuleț, secretar al Comitetului județean Sibiu al P.C.R. și Ștefan Daneș, al Partidului Comunist din R.S. România. Au fost prezentați delegații, invitați, conducători ai unor organe cu care organizația sibiană concurează.

În prima parte conferința a dezbătut și analizat activitatea juriștilor pentru traducerea în viață a Hotărârilor Congresului al X-lea și Conferinței Naționale ale P.C.R. Au fost evidențiate preocupările asociației pentru apărarea legalității socialiste, a cuceririlor revoluționare ale clasei muncitoare, pentru ași aduce o contribuție mereu sporită la programul de ridicare a nivelului general al cunoașterii. A fost evidențiată necesitatea îmbunătățirii activității organizației, desfășurării unei intense munci de însușire și popularizare a legilor, de prevenire a încălcării lor, de aplicare corectă a legislației socialiste.

După prezentarea raportului comisiilor de cenzori a fost dezbătut și aprobat proiectul de hotărâri ale conferinței.

În partea a doua a lucrărilor, au fost aleși membrii comitetului de conducere și ai comisiei de cenzori ale organizației județene Sibiu a Asociației juriștilor din România. Președinte al comitetului a fost ales tovarășul Ioan Moța, președintele Tribunalului Județean.

La rând cuvințul, în finalul lucrărilor, tovarășul Vasile Bărbuleț a subliniat faptul că în actuala etapă a dezvoltării României socialiste se impune mai mult decât oricând o necesitate obiectivă înfăptuirea neabătută a politicii partidului, pentru progresul multilateral al societății. Asociația juriștilor are menirea de a acționa pentru cunoașterea de către masele largi și respectarea legilor țării, de a lupta pentru apărarea proprietății socialiste, pentru înfruntarea normelor etice și echității socialiste, de a contribui la dezvoltarea simțului de răspundere al cetățenilor față de societate.

Informații culturale

Ieri, la ora 12,00, la Casa artistilor din Sibiu a avut loc vernisajul expoziției de gravură Max Klingner din Republica Democrată Germană.

La festivitate au fost prezenți Ioan Munteanu, șeful secției propagandă a Comitetului județean Sibiu al P.C.R., Maria Fanache, președinta Comitetului județean de cultură și educație socialistă, oameni de cultură și artă, un numeros public.

De asemenea, au participat la vernisaj Manfred Hausding și Wolfgang Seidel, secretari ai Ambasadei R.D. Germane la București, și Karl Heinz Mehnert și Rolf Nagel, din partea Muzeului de arte din Leipzig.

În deschidere, dr. Cornel Irimie, directorul Muzeului Brukenthal, a ținut o scurta alocuțiune, salutând deschiderea acestei expoziții, în cadrul schimburilor culturale dintre țara noastră și R.D.G. A răspuns Karl

Mehnert, reprezentant al Muzeului de arte din Leipzig.

Expoziția, cuprinzând 60 de gravuri ale cunoscutului grafician, sculptor și pictor Max Klingner (1857—1920) constituie un eveniment remarcabil în viața culturală a Sibiuului.

Zilele trecute, la căminul cultural din satul Singărin s-a desfășurat o interesantă acțiune culturală, care a polarizat atenția unui mare număr de participanți. Prof. Doina Durătură a prezentat expunerea „Semnificația zilei de 1 decembrie în procesul de formarea a statului național român”. A urmat o informare legată de ultimele evenimente din viața politică internă, despre care a vorbit Alexandru Găteș, activist al Comitetului județean Sibiu al P.C.R. Cîteva aspecte ale activității și sarcinilor căminului cultural în perioada de lărnă au fost dezbătute de participanții la manifestare. Proiecția filmului „Vizita tovarășului Nicolae Ceaușescu în Republica Congo” și a unei pelicule de lung

metraj au încheiat această reușită seară culturală.

Vineri a avut loc în comuna Apolud a sezoanelor organizației de comitetul comunal al femeilor, condusă de învățătoarea Maria Sasu. Au participat cooperatoarele din comună și cîțiva dintre intelectualii, care și-au adus o reală contribuție la îmbogățirea sezoanelor, prin subiectele de larg interes pe care le-au abordat în discuții captivante, plăcute și instructive. Cooperatoarele Victoria Topircanu și Ana Fleacă au încântat asistența prin frumusețea vechilor balade locale pe care le-au interpretat cu căldură și pasiune.

Astăzi, la ora 15,00, în sala căminului cultural din Rășinari are loc fașa intercomunală a celei de-a XI-a ediții a concursului formațiilor muzicale coregrafice.

Într-o întrecere antrenantă, pitorească, se întinesc formațiile artistice ale căminelor culturale din Orlat (orchestra de muzică populară și soliști), Poplaca (dansuri populare românești, soliști vocali) și Vestem (cunoscutul grup vocal).

O dublă reactivare în circuitul dramatic: NICOLAE IORGA și GHEORGHE LAZĂR

— Interviu cu regizorul Ion Deloreanu —

Stagunea 1973/74 începe din reperoriul Teatrului de stat din Sibiu o a doua premieră, care vine să completeze ansamblul manifestărilor omagiale dedicate lui Gheorghe Lazăr, acum, la 150 de ani de la nașterea prețiosului cărturar ardelen, născut pe pământul Avrului.

Cunoscut ca mare istoric, Nicolae Iorga înțepie să-și împună destul de tîrziu vocația de dramaturg. După „Doamna lui Lermenia” jucată de Bucureșteni, du, propuneți al doilea spectacol pe un text semnat de Iorga — „Gheorghe Lazăr”. Dramaturgia acestuia egalează prin valoare aportul suprem adus în alte domenii de acest dascăl al spiritualității românești?

Păreaea mea este că drama-turgia lui Nicolae Iorga „s-a bucurat” de o ignorare totală. Lucrurile nu sînt prea mult salvate nici la această oră, pentru că mai există prejudecata că dramaturgia lui Iorga nu este reprezentabilă, că este un gen de teatru pentru lectură, care nu-și poate găsi concretizarea în spectacol.

Eu socotesc vina principală în existența acestei prejudecăți stimulată de lipsa unei cercetări aprofundate a creației sale dramatice. Am să explic lucrurile din punct de vedere al unui constructor de spectacol. Pieseale lui N. Iorga implică o interpretare actoricească de o înălțime sub care în nici un caz nu se poate coborî. Opera lui trebuie studiată cu o atenție mărită, care se exclude pentru un text obscur. Limbajul replicilor la Iorga este o piatră de încercare. Topica frazelor diferă. Am fost deosebit de încântat la ideea teatrului sibian de a reconsidera o operă cum este cea legată de viața și personalitatea lui Gheorghe Lazăr. Este un text admirabil. Consider că pînă în momentul de față nimeni nu a scris ceva mai bun. Colectivul teatrului sibian a înconjurat cu mare dragoste și devotament acest text și toți am fost prinși într-o atmosferă de entuziasm stimulat, pentru a realiza scopul propus: un spectacol de tînută, încercînd să spulberăm ideea eronată că dramaturgia lui Nicolae Iorga ar fi lipsită de valoare sau, în cel mai bun caz, o măturătură pentru fotoliu și cafea.

Cred că există o satisfacție unică atunci cînd montezi un spectacol în premieră absolută. În ce constă ea? — Crezul meu artistic sincer este că dramaturgia contemporană trebuie să primeze, dar să nu fie vitregite de soartă lucrările extrem de valoroase pe care le deținem și le ignorăm. Un text transpus într-un spectacol are o altă măr-

șie. Am reușit cu ani în urmă să pun în circulație tot printr-o premieră deosebită „Luceafărul” lui Delavrancea. Mă emoționează și acum cuvintele lui Iorgu Iordă, vizionînd acest spectacol: „Trebuie să mă duc la mormîntul lui Delavrancea să-mi cer scuze. I-am considerat această piesă proastă, dar spectacolul mi-a dovedit contrariul”. Aprecieri asemănătoare făcuse și Victor Eftimiu într-o cronică semnată în „Contemporanul” prin 1965. Aceleași bucurii și satisfacții le doresc și pentru montarea lui „Gheorghe Lazăr” aici la Sibiu.

Există o mare doză de dificultăți în a găndi contemporan atmosfera și ideile unui timp de acum 150 de ani. Textul însuși este scris cu aproximativ 50 de ani în urmă. Ne-ar interesa niște detalii în acest sens.

Cred că Iorga, să fi avut la îndemîna lucrarea lui George Macovescu, nu ar fi reușit să scrie un text mai bun. Marele ajutor pe care scrierul și l-a dat constă în a fi avut o imagine deosebit de clară, de conturată a personalității lui Gheorghe Lazăr. Absolut normal, noi avem la îndemîna metafora, una din armele noastre cele mai de frunte. Dar dacă ne-am ajutat numai de ea și mai ales în cazul de față, mari isprăvi nu am reuși să facem. Acest spectacol mi-a dat bucuria de a mă întîlni cu o lume rară pentru cariera mea artistică, referîndu-mă la atmosfera cultural-politică din Ardeal și Țara Românească, din acele vremuri. O revelație pentru mine este însăși întîlnirea cu Iorga. Dramaturgia lui o cunosteam din lectură. Tot timpul am avut senzația că teatrul lui Iorga e viabil, pulsează în el un singe al adevărului.

Gheorghe Lazăr este un spectacol ce v-a sugerat noi soluții regizorale, noi modalități de a vă exprima personalitatea creatoare?

Păreaea mea este că un text bun valorificat în înțelegerea lui profundă și transmis spectatorului în sensul intenționat de autor, nu are nevoie de cirji regizorale pentru a se valorifica. Publicul îl îmbrățișează și îl însușește. E implacabilă însă arta actoricească, ce trebuie subliniată la un grad elevat. Un dilentan în arta actoriei nu poate reda adevăratul sens al construcției dramatice de față. Principala artă a actorului e arta vorbirii. Cînd nu se poate roși, nu poate fraza un text cu înțelegere maximă, asta nu mai e artă actoricească, ci cu totul altceva, ce nu mai aparține în nici un caz sferii teatrului.

Din optimismul constructorului n-a mai rămas decît... autocritica

(Urmare din pag. I)

dezate, există prea mult condens, ceea ce face ca apa să se infiltreze în tavan.

Șeful de șantier, Inginerul Werner Schmidt, s-a aplecat ca pînă la data de 10 decembrie să dea în folosință bucătăria furajeră, iar pînă la 16 decembrie — și centrala termică.

S-a încheiat procesul verbal de recepție preliminară și dare în folosință parțială. S-a încheiat și anexa cu lucrările de primă urgență. Să reținem doar faptul că numai 2 din cele 17 hale de producție sînt populate și că nici acestea nu au asigurată condiția esențială pentru lărnă: căldura.

Acum, pe șantier se lucrează intens. Dacă ar fi dat în folosință centrala termică, ritmul lucrărilor de construcție-montaj ar putea fi intensificat. De acest lucru este conștient și constructorul. De ce însă acesta a manifestat atîta ne-

păsare și dezinteres pentru... propriile-i interese?

Acum, la ora scaderilor, constructorul își face autocritica: „Am avut greutăți, tovarăși”. Din optimismul de altădată altă a mai rămas: autocritica. Ineficiență metodă de eradicare a lipsurilor. Desi, trebuie să menționăm, se pare, că atît cit s-a construit aici s-a făcut bine, cu temelii. Considerăm însă că este de dorita organelor județene să tragă serios la răspundere pe constructor și să-l sprijine eficient pentru intensificarea ritmului de lucru pe șantier, așa încît în cel mai scurt timp obiectivul să intre în funcțiune cu întreaga sa capacitate productivă.

Notă: Să mai amintim faptul că nici acum, la recepția preliminară, conducerea Grupului de șantier pentru construcții industriale Sibiu (ing. Vasile Vlad) nu a avut timp să se prezinte pe șantier?

Advertisement for Cinema, Television, Books, and Spectacles. Includes listings for SIBIU: PACEA, CINEMA, TELEVIȚIUNE, CĂRȚI NOI, and SPECTACOLE. Lists various films and plays with their respective times and locations.

Bilanț al capacității creatoare a oamenilor muncii, perspective luminoase

(Urmare din pag. I)

cheltuielilor la 1000 lei producțiomarță. Toate acestea, sporul spectacular al ramurilor hotărtoare ale industriei, bunele rezultate din sectoarele agricole au ca rezultat direct satisfacerea mai bună a nevoilor materiale și spirituale ale celor ce muncesc, creșterea continuă a desfacerii de mărfuri, a salariilor și pensiilor, sumele mereu sporite destinate ocrotirii sănătății, construcțiilor de locuințe, învățămîntului, artei și culturii, creionează mereu

mai plener conturarea unei vieti moderne, al unei vieti mai bune, mai ferice.

Anul 1974 își înscrie în obiectivele sarcini de seamă, privind eficiența activității economice, ridicarea calității producției, reducerea cheltuielilor și sporirea rentabilității fabricurilor. Înțelegînd, ceea ce, în plan social, se va concretiza în structuri noi, implicînd ascendența continuă (circa 59 la sută va reprezenta în 1974 ponderea celor ocupați în industrie și în ramurile negricole), în îmbunătățirea sistematică a strîduțului de viață a celor ce muncesc (250 000 noi locuri de muncă, fond de consum sporit cu 8 la sută comparativ cu anul în curs, salariu mediu de circa 1 700 lei lunar și îmbunătățirea continuă a sistemului de salarizare, 7 700 lei pe familie pentru acțiuni sociale-culturale, veniturile reale ale populației vor fi cu circa 20 miliarde lei mai mari în 1974 decît în 1973, în 114 000 apartamente noi).

În paralel, efortul nostru se va îndrepta spre dezvoltarea resurselor energetice ale țării, gospodăria rațională a combustibilului și energiei — condiție hotărtoare a progresului neîntreprit al economiei naționale, plenera stabilind în acest sens măsuri de mare însemnătate, tot așa cum, realist și lucid s-au arătat și „Locurile înguste”, neajunsurile care persistă în munca noastră.

Succesele, rod al politicii economice științifice a partidului și statului nostru, ecoul remarcabil al acțiunilor românești în arena internațională, semn edificator al voinei noastre de pace și progres, cu destinația o lume mai bună și mai dreaptă, tot ceea ce am înfăptuit și ceea ce realist ne propunem se înscriu în epopeea modernă a României pe calea socialismului sub semnul dreptății noastre de a privi cu optimism viitorul.

Parte a acestui întreg de efort și stăruință în sfinja unor înalte idealuri, munca și rezultatele muncii, de azi și de mine ale oamenilor muncii din județul Sibiu — români, germani, maghiari — sub conducerea organelor și organizațiilor noastre de partid ne dau dreptul să înscrim convingerea că ne vom situa mereu în avangarda înfruntării ecempară.

Advertisement for Teatrul de stat din Sibiu, featuring the play 'Taina castelului din Carpați' by Vasile Bărbuleț. Includes details about the cast and performance times.

Advertisement for Timpul magazine, featuring a central meteorological forecast for Sibiu. Includes details about the magazine's content and subscription information.



# Viața internațională

## În cadrul Comitetului pentru problemele economice al Adunării Generale

**Natiunile Unite** (Agerpres). — Delegația Islandei a prezentat, în cadrul Comitetului pentru probleme economice al Adunării Generale un proiect de rezoluție în care se recomandă dreptul statelor la suveranitate permanentă asupra tuturor resurselor lor naturale aflate pe teritoriul din limitele frontierelor lor naționale, precum și asupra acelor de pe fundul mărilor, din subsolul acestora, precum și din apele aflate sub jurisdicția lor națională. În rezoluție se arată că orice stat care

recurge la forță pentru exploatarea resurselor naționale ale altui stat comite o violare a Cartei O.N.U. Documentul subliniază obligația tuturor statelor de a se abține, în relațiile lor internaționale, de la constrângerea militară, politică, economică sau de altă natură împotriva integrității teritoriale a oricărui stat și a dreptului său de a-și exercita jurisdicția națională. La proiectul islandez s-au raliat, în calitate de co-autoare, Argentina, Chile, Egiptul, Kenya, Libia, Peru, Tanzania și Venezuela.

## Măsuri în vederea economisirii combustibilului și reducerii consumului de energie

**Paris** (Agerpres). — Primul ministru al Franței, Pierre Messmer, a anunțat, vineri seara, că guvernul francez a stabilit o serie de măsuri în vederea economisirii combustibilului și reducerii consumului de energie.

Un asemenea nivel, încă nu se impune mică o restricție importantă.

**Bonn** (Agerpres). — Merile societății petroliere din R. F. Germania au anunțat reducerea cu 10-15 la sută a cantităților de produse petroliere rafinate, destinate consumului intern, ca urmare a diminuării livrărilor de țiței pe piața mondială. De asemenea, unele întreprinderi din industria chimică vest-germană au informat că sînt nevoite să-și reducă producția, din aceleași motive.

**Haga** (Agerpres). — Primul ministru olandez, Joop den Uyl, a anunțat, vineri seara, că guvernul olandez va limita de acum înainte necesarul de benzină și motorole. Bonurile de benzină vor putea fi obținute între 10 și 15 decembrie de la oficiile poștale. Totodată, el a anunțat că automobilele pot circula duminică, începând de la 7 ianuarie, după ce timp de două săptămâni le rînd circulația lor a fost interzisă.

Messmer a declarat, de asemenea, că guvernul nu intenționează să interzică circulația autovehiculelor în cursul zilei de duminică.

Ministrul cu problemele economice, Ruud Lubbers, a solicitat societăților petroliere să reducă cu 20 la sută livrările către stațiile de benzină, care vor trebui să se închidă la ora 21.00 în fiecare seară, cu excepția stațiilor aflate de-a lungul șoselelor naționale și autostrăzilor.

# Evenimentul pe scurt

**SONDA SPAȚIALĂ „PIONEER-10” A ÎNCEPUT SĂ ÎNREGISTREZE O ÎNȚEBICĂRE A CIMPULUI MAGNETIC AL PLANETEI JUPITER.** După cum anunță experții centrului de urmărirea a zborului, situat la Mountain View (California), lucrurile se desfășoară, pentru moment, normal. Vineri seara, cînd distanța de Jupiter era de 3,4 milioane km, specialiștii au pus în funcțiune, prin telecomandă, instrumentele de măsurare a radiațiilor ultraviolete provenind din atmosfera jupiteriană.

**LA MONTEVIDEO S-A ANUNȚAT OFICIAL CĂ GUVERNUL URUGUAYAN A DECRETAT ÎNȚEBICAREA PARTIDELOR COMUNISTE ȘI SOCIALISTE** — relatează agențiile France Presse și Reuter. Potrivit aceluiași decret au fost interzise și asociațiile studențești și alte organizații politice din Uruguay. Cotidianul „El Popular”, organul de presă al partidului comunist, a fost de asemenea, interzis.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.** „Am încrederea — a spus șeful diplomației americane — că se poate găsi o soluție rezonabilă în cadrul convorbirilor de pace. Cred că este în interesul tuturor părților să încerce găsirea unei soluții diplomatice”.

**GUVERNUL GREC A HOTĂRÎT REDEȘCHIDAREA, ÎNCEPÎND DE LUNI, 3 DECEMBRIE, A TUTUROR ȘCOLILOR SUPERIOARE DIN ȚARĂ.** anunță un comunicat al Ministerului Educației Naționale, reluat de agenția France Presse.

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

**SECRETARUL DE STAT AL S.U.A., HENRY KISSINGER, și-a exprimat încrederea, într-o declarație făcută preselor la Washington, că se va putea ajunge la o „soluționare rezonabilă” a problemelor din Orientul Apropiat la conferința de pace pe această temă, care urmează să se desfășoare la Geneva, în cursul lunii viitoare.**

**LUIND CUVÎNTUL LA DESCHIDEREA SESIUNII ORDINARE A PARLAMENTULUI, REGELE HUSSEIN AL IORDANIEI** a precizat că politica iordaniană în vederea reglementării conflictului din Orientul Apropiat se bazează pe trei puncte fundamentale: retragerea oricărei reglementări unilaterale sau separate și, în sfîrșit, recunoașterea dreptului poporului palestinian la autodeterminare.

# SPORT • SPORT • SPORT

## Avancronică la derbiul seriei

### Un meci al orgoliului și al realizării

Astăzi se întîlnesc în meci direct două dintre principalele animatoare ale seriei a doua a diviziei B: Chimia Rm. Vilcea și F.C. Șoimii Sibiu. Este o partidă de la care noi sibienții așteptăm multe, dar în primul rînd victoria formației noastre. Nu ne este, desigur, indiferent cum va fi obținută această victorie. Primăria replica unui adversar puternic, care din etapa a șasea s-a instalat în fruntea clasamentului. Chimia Rm. Vilcea este deținătoarea „Capei României”. Fotbaliștii ei n-au înregistrat în acest tur de campionat decît trei înfrîngeri (la Otlenița cu 3-2, la Făgăraș cu 2-0 și la Tr. Severin cu 1-0), cîștigînd în schimb zece partide, dintre care trei în deplasare (la Craiova cu 2-0, la Carpați și Metrom Brașov cu 1-0). Băieții noștri nu vor avea o misiune ușoară. De aceea pentru a învinge trebuie să joace bine, să-și organizeze apărarea și să gîndească fiecare acțiune de atac. Cele două puncte puse în joc cîntăresc foarte mult în balanța campionatului pentru ambele echipe. Va fi o partidă a luptei pentru supremație, dar dincolo de aceasta, o partidă a orgoliului. Se va vedea acum cine este mai puternic. Publicul sibian știe să aprecieze fotbalul de calitate și nu ne îndoiim că va fi la fel de obiectiv ca în nenumărate alte ocazii. Dorim să cîștigăm dar nu oricum. Vrem să obținem cele două puncte — și, dacă se poate, să ne îmbunătățim golaverajul — însă în urma unei evoluții care să-i convingă și pe oaspeții că F.C. Șoimii nu este o echipă oarecare ci una care aspiră îndreptățit la promovare. De acest adevăr s-au convins și fotbaliiștii de la Metrom Brașov și cei de la Metalul București, Carpați Brașov sau Electropul Turlea, Șerfözü și ceilalți componenți ai formației noastre trebuie să dovedească încă o dată că înfrîngerea de la Motru n-a fost decît un accident nedorit. Ambția, tehnica și dragostea față de culorile clubului îi vor ajuta să realizeze — dorim noi toți — victoria care să-i apropie și mai mult de primul loc.

Oaspeții vor utiliza, probabil, următoarea echipă: Stana — Grădinoiu, Cloban, Pintilie, Lepădușcu — Haidu, Donose — Ștru (Ghițulescu), Orovitza, Gojgaru, Enache (Ionescu). F.C. Șoimii va începe probabil jocul în formula: Gavrilă (Liebhart) — Virfan, David, Rubint, Judele — Gabel, Răduță — Schwartz, Turlea, Telespan (Floarea), Șerfözü.

## Fotbal

### Gaz metan Mediaș — A.S.A. Tg. Mureș 6-0 (4-0)

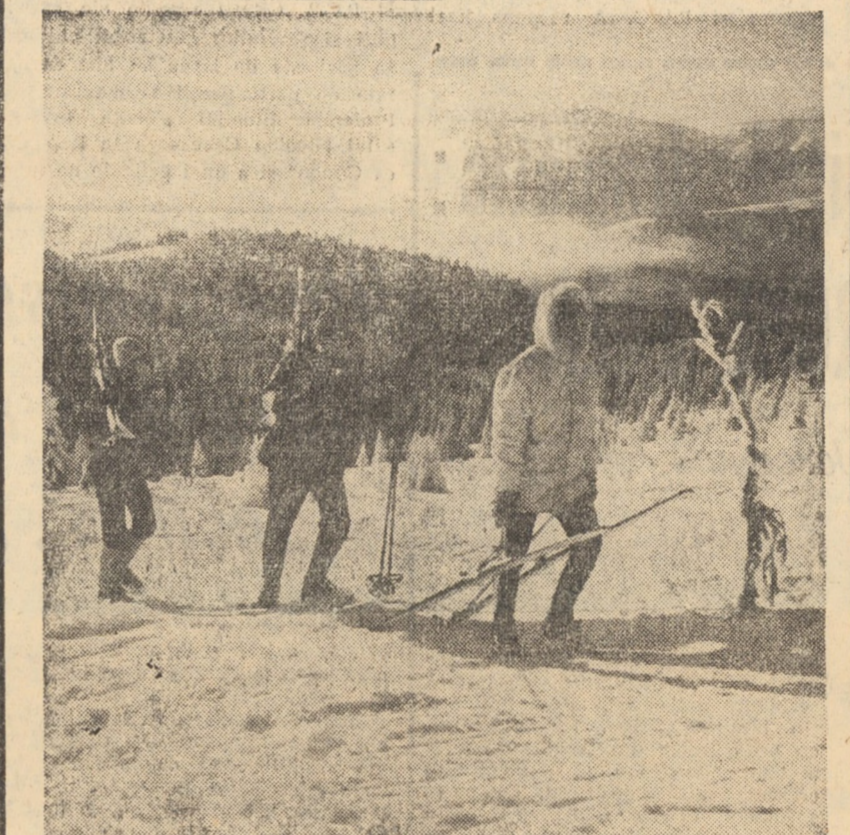
Joi, 29 noiembrie a.c., pe Stadionul municipal din Mediaș a avut loc o partidă amicală de fotbal între echipele Gaz metan și A.S.A. Tg. Mureș. Gazetele au obținut o categorică victorie înscrînd șase goluri fără

a primi vreunul. Au marcat: Moraru (min. 20 și 32), Jac (min. 26, din 11 m), Jiga (min. 39). Căpitanul (min. 64) și Toth (min. 74).

## CROSUL „30 DECEMBRIE”

Astăzi, începînd cu ora 10, stadionul „Șoimii” din Sibiu găzduiește întrecerile de cros dotate cu Cupa „30 Decembrie”. Competiția organizată de către A.S.A. Sibiu în colaborare cu C.J.E.F.S. reunește la

start sportivi și sportive de la Șc. sp. „Șoimii” Sibiu, C.S.M. Sibiu, „Bumbacul” Cisnădie, Liceul „Gh. I. Brăncuș” Sibiu, Liceul din Copsa Mică și A.S.A. Sibiu.



Prejba — una din cele mai frumoase zone de practicare a schiului din Munții Cibinului

**LUNI, 3 DECEMBRIE**  
17.30 — Curs de limba franceză (lecția 71). 18.00 — Telex. 18.05 — La ordine a zilei. Azi județul Mureș. 18.20 — Căminul. 18.40 — De la New York la Washington — Reportaj. 18.50 — Opera pe micul ecran. — Recitalul sopranei Valeria Rădulescu. 19.15 — Publicitate. 19.20 — 1001 de seri: Fabule de La Fontaine „Iepurele și broaștele”. 19.30 — Telegazeta — Cîntecul înainte de termen. 19.73 — un hotărîtor. 20.00 — Cîntecul săptămîinii: Țară, tu iubirea noastră. 20.05 — Mai aveți o întrebare? — O cometă se apropie de pămînt. 20.40 — Interpretat preferat — Natalia Gliga. 20.50 — Revista literar-artistică TV. 21.40 — Roman folieton „Goya” — Ecranizare după romanul lui Lion Feuchtwanger — episodul II. 22.15 — 24 de ore.

de actualitate muzicală. 18.40 — Ghibeul. 18.55 — Timp și anotimp în agricultură. 19.10 — Album coral — Cîntă corul de cameră al cadrelor didactice din municipiul Baciu. 19.20 — 1001 de seri: Fabule de La Fontaine: „Dreptatea leului”. 19.30 — Telegazeta — Cîntecul înainte de termen 1973 — an hotărîtor. 20.00 — Cîntecul săptămîinii: Țară, tu iubirea noastră. 20.05 — Reflecto. 20.20 — Teatru TV în premieră absolută — Ludovic al XIX-lea de George Călinescu. Interpretat: Virgil Ogășanu, Forj Etterle, Vasile Nîulescu, Ion Marinescu, Boris Ciomei, Ernest Măreș, Teodora Mazanitis, Irina Petrescu, Florin Vasiliu, Ovidiu Iuliu Moldovan, Adrian Georgescu, Lucia Boga, Ovidiu Schumacher, George Mihăiță, Ion Ciprian, Mihai Perșu, Ștefan Velnicu, Mihai Velcsu, George Ulmeni. 21.55 — Sugestii coreografice pe muzică de Giovanni Gastaldi, Eugen Wendel, Takemitsu Toru, J. Cowell. 22.15 — 24 de ore.

**MĂRTI, 4 DECEMBRIE**  
9.00 — Telescoala — Album. Mă-năstirea Cozia. 9.10 — Extemporal la limba română Dicționar ortografic. Grafiile care nu concordă cu pronunțarea. Recunoașterii personajelor Lecturi ilustrate: „Luceafărul” de Mihai Eminescu (fragmente). 9.35 — Matematică (clasa a VIII-a). Probleme. 10.00 — Telex. 10.05 — Revista literar-artistică TV. 10.55 — Film serial: Omul din curtea de crețere. Producția a studiorilor de televiziune sovietice, ecranizate după o năvălire de D. Tarasenko — episodul I. 12.00 — Telegazeta. 13.30-17.00 — Lumea copiilor. Orele lui Mihai de Xenia Roman. Interpretată colectiv Teatrului de păpuși din Galați. 17.30 — Curs de limba germană — Lecția 70. 18.00 — Telex. 18.05 — Film documentar: Fotografi. Producția a studioului cinematografic „Al. S. Hila”. 18.15 — Muzică — Emisiune

**MIERCURI, 5 DECEMBRIE**  
9.00 — Telescoala — Chimie Schimbări de stare de agregare. 9.10 — Geografie (anul IV): Dunărea. 9.30 — Curs de matematică modernă — Elemente de geometrie neeuclidiană. 9.50 — Introducere în informatică. 10.00 — Telex. 10.05 — Municipalitatea răspunde bucureștenilor. 10.25 — Film pentru copii și tineret: Alexandr Nevski (reluare). 12.10 — Telegazeta. 17.30

**JOI, 6 DECEMBRIE**  
9.00 — Curs de limba engleză — lecția 68 (reluare). 9.30 — Curs de limba germană — lecția 70 (reluare). 10.00 — Telex. 10.05 — Reportajul nostru peste hotare. 10.25 — Telegazeta (reluare). 11.40 — „Neștemate argesene” — emisiune de folclor. 12.10 — Telegazeta. 16.00 — Telescoala. Științe sociale. Consultativ — Realitate și prognoză. — Fenetă și fenomen. 16.30 — Interferențe științifice: Bionica. 17.30 — Emisiune în limba maghiară. 18.30 — Telex. 18.35 — Imagini finlandeze. 18.55 — Întrebări și răspunsuri. Spirit laic și ateism. „Inteli-

**JOI, 6 DECEMBRIE**  
9.00 — Curs de limba rusă — Lecția 69. 18.00 — Telex. 18.05 — Tragerea Pronoexpres. 18.15 — Steaua polară — emisiune de orientare scolară și profesională — Înterieri. 18.35 — Muzică populară — Cîntecul otlenești, interpretate de George Rogaș. 18.45 — Terra’73 — Știința și problemele lumii contemporane. Energia. 19.20 — 1001 de seri: Fabule de La Fontaine „Acvila și bucița”. 19.30 — Telegazeta — Cîntecul înainte de termen. 1973 an hotărîtor. 20.00 — Cîntecul săptămîinii — Țară tu, iubirea noastră. 20.05 — Telegazeta. 20.20 — Publicitate. 20.25 — Telegazeta — Cîntecul Gerard Philippe — Mănăstirea din Parma (partea a II-a). 21.40 — Arii celebre în interpretarea solistilor Operei din Iași. 22.00 — 24 de ore.

**VINERI, 7 DECEMBRIE**  
9.00 — Curs de limba franceză — Lecția 71 (reluare). 9.30 — Curs de limba rusă — Lecția 69 (reluare). 10.00 — Telex. 10.05 — Album coral. 10.15 — Telegazeta. 10.30 — Istoria filmului sonor. „Voci în insulă” — cinematografia bulgară contemporană (1945-1973). 12.00 — Telegazeta. 16.00 — Telescoala — Album Badea Cârțan. 16.15 — Geografie (anul IV): Dunărea. 16.35 — Literatură română: Descoperirea poeziei. Începuturi. 17.30 — Curs de limba engleză — Lecția 69 (reluare). — Telex. 18.05 — Tragerea Loto. 18.15 — Cunoașterii legile? 18.30 — Atenție la... neatenție. 18.50 — Revista economică TV. 19.20 — 1001 de seri: Fabule de La Fontaine: „Iepurele și broașta testoașă”. 19.30 — Telegazeta — Cîntecul înainte de termen — 1973 — an hotărîtor. 20.00 — Cîntecul săptămîinii: Țară, tu iubirea noastră. 20.05 — Prim-plan — Acad. Iorgu Iordan. 20.30 — Film artistic: Silvia: cu: Anna Moffo, Rene Kollo, Psta Iren și an-

sambul de balet al Teatrului de operă din Budapesta — Premieră TV. 21.55 — Panoramic științific. 22.20 — 24 de ore.

**SĂMBĂȚĂ, 8 DECEMBRIE**  
9.00 — Lumea copiilor. 9.30 — De la Alfa la Omega. 10.00 — Telex. 10.05 — Selecțiuni din emisiunea „Cîntare patriei”. 10.40 — Bucureștii necunoscuți (reluare). 10.55 — Ansamblul folcloric „Cununa” al Casei de cultură a orașului Agnita. 11.15 — Teatru scurt — noapte fierbinte de Livia Ardeleanu. 12.00 — Telegazeta. 14.00 — Fotbal (ultima etapă a turului campionatului național — divizia A): F.C. Argeș — Dinamo București. Transmisiune directă de la Pitești. 15.45 — Visul unui ciclist — Reportaj filmat. 16.05 — Căleidoscop cultural-artistic. 16.25 — Avangardier. 16.30 — Emisiune în limba germană. 18.15 — Muzică populară cu Georgea Anghel și Alexandru Roman. 18.30 — Teleglob — Shri Lanka — Reportaj. 18.50 — Un mare artist: Dirijorul Ionel Perlea. 19.20 — 1001 de seri — Fabule de La Fontaine: „Broasca și sobolanul”. 19.30 Telegazeta — Cîntecul înainte de termen — 1973 an hotărîtor. 20.00 — Cîntecul săptămîinii: „Țară tu, iubirea noastră”. 20.05 — 52 de inițiative în 52 de săptămîini. 20.15 — Telegazeta. 20.55 — Publicitate. 21.00 — Film serial. Brett și Danny — Un nou serial de aventuri avînd ca interpret principal pe Roger Moore și Tony Curtis. 21.50 — În studioul 3 Carmen Stănescu — În distribuție: Marcel Anghel, Matei Alexandru, Sorin George, George Mihăiță, George Calboreanu jr., George Ulmeni, Ștefan Licareț. 22.40 — Telegazeta — Sport.

## Panoramic competițional

ASTAZI 2 XII 1973

Sibiu — Fotbal: I.P.A. Sibiu — I.C.L.M. Brașov (ora 11, teren Voinea, divizia C); F. C. Șoimii Sibiu — Chimia Rm. Vilcea (ora 12.30, teren Șoimii, divizia B).

Volei: Drapelul roșu Sibiu — Voinea Miercurea Ciuc (ora 10.30, sala Școlii sportive, divizia B, feminin).

Patinaj: Deschiderea festivă a patinajului artificial din parcul Sub Arini; demonstrație de patinaj artistic prezentat de componenții lotului național; concursuri de patinaj viteză între reprezentanții Șc. sp. de elevi Sibiu (ora 9).

## 0 propunere

Duminică se deschide patinoarul artificial, prilej de satisfacție pentru iubitorii sportului pe gheață. Acesta însă oferă un spațiu total insuficient pentru marea număr de tineri și vîrstnici dornici de mișcare. De aceea găsim că ar fi necesar ca pe lacurile din Dumbrava să se amenajeze câteva patinoare naturale mai ales că, după cît se vede, frigul nu ne coolește. Astfel locuitorii din acea parte a orașului și mai ales numeroșii elevi vor avea unde patina.

Cît despre cheltuieli, nu este vorba decît de o cantitate nu prea mare de apă și de câteva zeci de ore de muncă patriotică, pe care noi elevii ne angajăm să le efectuăm.

Sperăm că vom găsi înțelegerea din partea forurilor competente.

Un grup de elevi de la Șc. gen. nr. 16 Sibiu

## Întreprinderea de piese auto Sibiu

- ANGAJEAZĂ URGENT:
- 10 instalatori, categoriile 3—6
  - 5 electricieni
  - 4 motopompști
  - muncitori necalificați

## Cooperativa „Textila” Sibiu ANUNȚĂ:

Începînd cu data de 1 decembrie 1973 ridică de la domiciliul cetățenilor obiecte pentru spălat, curățat și vopsit, pe care, după executarea prestațiilor, le readuce. La valoarea comenzilor — de minimum 70 lei — se aplică 10 la sută cheltuieli de transport. Comenzile se primesc zilnic între orele 7—17, la telefon 2 38 10.

## Întreprinderea „Independența” Sibiu

angajează muncitori necalificați, băieți necăsătoriți, pentru calificare prin cursuri de scurtă durată, cu vîrstă între 17 ani și 4 luni și 42 ani, cu obligația de a lucra în uzină minimum 5 ani, pe bază de contract, în meseriile: